

ИСТОРИЧЕСКАЯ ТЕОЛОГИЯ

ПРИХОД НИКИФОРА II ФОКИ К ВЛАСТИ: КНИГА XIII «СИНОПСИСА ИСТОРИИ» ИОАННА СКИЛИЦЫ

ЕВГЕНИЙ АЛЕКСАНДРОВИЧ ХВАЛЬКОВ

PhD

COSMADAMIAN@MAIL.RU

АННОТАЦИЯ. В данной работе представлен перевод части «Синописа истории» Иоанна Скилицы, посвященной приходу Никифора II Фоки к власти. Перевод этого фрагмента на русский язык делает его доступным для более широкой русскоязычной аудитории. Скилица акцентирует внимание на внутренней борьбе в Византийской империи. Данная публикация подчеркивает значимость переводимого источника для понимания реалий X века и сохранения исторической памяти об этих событиях.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: Иоанн Скилица, Византийская империя, Константинополь, Никифор II Фока, Василий II Болгаробойца, Константин VIII.

HISTORICAL THEOLOGY

THE COMING OF NICEPHORUS II PHOCAS TO POWER: BOOK XIII “SYNOPSIS OF HISTORY” BY JOHN SKYLITZES

EVGENY ALEKSANDROVICH KHVALKOV

PhD

COSMADAMIAN@MAIL.RU

ABSTRACT. This paper presents a translation of a fragment from the “Synopsis of History” by John Skylitzes, dedicated to the rise of Nicephorus II Phocas to power. The translation of this fragment into Russian makes it accessible to a wider Russian-speaking audience. Skylitzes focuses on the internal struggle in the Byzantine Empire. This publication emphasizes the importance of the translated source for understanding the realities of the 10th century and the historical memory of these events.

KEYWORDS: John Skylitzes, Byzantine Empire, Constantinople, Nicephorus II Phocas, Basil II the Bulgar Slayer, Constantine VIII.

Иоанн Скилица — византийский чиновник (куропалат и друнгарий виглы в 1081–1118 годах при Алексее Комнине), летописец и историк XI — начала XII века, автор одного из самых значимых произведений по истории Византии — «Синописис», или «Обозрение историй» (Σύνοψις Ἱστοριῶν). Этот труд охватывает период со смерти Никифора I Геника в 811 году до свержения Михаила VI в 1057-м и продолжает работы Георгия Синкелла и Феофана Исповедника (о чем Скилица сам говорит в риторическом проимии). Существует и продолжение «Синописиса», доведенное до 1079 года, также приписываемое Скилице. Это произведение является одним из основных

источников информации о византийской истории IX–XI веков. Как заявляет сам автор, в своем изложении он стремился к объективности и точности. Иоанн Скилица описывает множество значимых событий и деяний правителей того времени, подробно рассматривает борьбу за власть, внешнюю политику и общественные движения. Кроме того, в «Синописе» содержится множество сведений об армии, экономике и культуре Византии. К «Синопису» обращались как зарубежные¹, так и отечественные² историки. Иоанн Скилица считается одним из самых авторитетных историков Византии, его произведение является образцом летописания того времени.

Книга одиннадцатая посвящена событиям от смерти Романа II Младшего до прихода Никифора Фоки к власти.

Переведено по изданию: Ioannis Scylitzae Synopsis historiarum / Ed. I. Thurn. Berolini, 1973.

Глава 13. Василий II Болгаробойца и Константин VIII, 976–1025

1. Роману³ на посту императора наследовали его сыновья Василий⁴ и Константин⁵ вместе с Феофано⁶, их матерью, которая за два дня до смерти Романа родила дочь, которую они называли Анной⁷.

2. Роман был высоким, но ниже своего отца. Он был по-своему вежлив и мягок и не лишен ума. Даже в молодости его ум был острым и быстрым. Он был бы вполне способен управлять государством, если бы ему позволили это делать его слуги, но его ближайшие товарищи поощряли его давать волю своим юношеским излишества. Чтобы сохранить свое положение в управлении государством и иметь возможность приобретать богатство для собственных нужд, они изображали его бесполезным и праздным человеком.

¹ Prokić B. Die Zusätze in der Handschrift des Johannes Skylitzes. Münch., 1906. Grabar A., Manoussacas M. L'illustration du manuscrit de Skylitzis de la Bibliothèque Nationale de Madrid. Venise, 1979.

² Сюзиов М. Я. Об источниках Льва Диакона и Скилицы // Византийское обозрение. 1916. Т. 2/1.

³ Роман II Младший (938 — 15 марта 963) — император (с 9 ноября 959), сын Константина VII.

⁴ Василий II Болгаробойца (958 — 15 декабря 1025) — император из Македонской династии, сын Романа II и преемник Иоанна Цимисхия. Вел войны против императора Оттона III, лангобардских герцогов Беневенто и болгар.

⁵ Константин VIII (960 — 15 ноября 1028) — император как соправитель различных императоров с детства, фактически — в 1025–1028 годах. Сын Романа II и Феофано, младший брат Василия Болгаробойцы, после бездетной кончины которого стал единовластным императором.

⁶ Феофано — императрица, супруга Романа II Молодого (959–963) и Никифора II Фоки (963–969). Мать Василия II Болгаробойцы (976–1025), его брата Константина VIII (1025–1028) и Анны, выданной замуж за Владимира Святославича.

⁷ Анна Порфирородная (13 марта 963 — около 1011) — византийская царица из Македонской династии, жена киевского великого князя Владимира Святославича, крестителя Руси.

3. В апреле того же шестого года индикта Никифор Фока⁸ прибыл в Константинополь по просьбе государыни, несмотря на неоднократные протесты Иосифа Вринги⁹. Он отпраздновал свой триумф на ипподроме с добычей Крита и Веррии¹⁰. Он также принес часть одежды Иоанна Крестителя, которую нашел сохранившейся в Веррии. Вринга смотрел на него со страхом и подозрением, но Никифор смог сбить его с пути, обманув следующим образом. Взяв с собой одного из своих телохранителей, он отправился в дом Иосифа около времени ужина. Он постучал в дверь и велел привратнику объявить, кто пришел. Его объявили и пригласили войти, после чего он остался наедине с Иосифом и показал ему власяницу, которую носил под одеждой. Он сказал Иосифу — и клялся, что это правда, — что он уже давно принял бы монашеский образ жизни, облачился в схиму и избавился от мирских забот, если бы его не удерживала привязанность к императорам Константину и Роману. Теперь он якобы собирался как можно скорее сделать то, что так давно намеревался сделать. Он умолял Иосифа не подозревать его безосновательно. Когда ему стало об этом известно, Иосиф упал к его ногам, попросил у него прощения и заверил, что никогда больше не будет верить всем, кто говорил о нем плохо.

4. Но Вринга с подозрением относился к императору Стефану¹¹, все еще находившемуся в стране живых, сосланному в Мефимну, и старался заключить его в более надежную тюрьму. Однако он, приняв Святые Тайны в праздник Великой Субботы, внезапно и неожиданно скончался, без всякой видимой причины. И хотя она жила далеко, именно Феофано стала причиной его смерти.

5. Когда жена Петра¹², императора болгар, умерла, он заключил договор с императорами якобы о возобновлении мира, отдав в качестве заложников собственных сыновей Бориса¹³ и Романа¹⁴. Сам он вскоре умер, после чего сыновей отправили в Болгарию, чтобы закре-

⁸ Никифор II Фока (ок. 912 — декабрь 969) — выдающийся военачальник, затем император (963–969). Сын полководца Варды Фоки Старшего.

⁹ Иосиф Вринга (Ἰωσήφ Βρίγγας) — византийский евнух, высокопоставленный придворный в правление императоров Константина VII и Романа II. В 963 году безуспешно пытался помешать воцарению Никифора II Фоки, потерпел поражение, был сослан в монастырь, где умер в 965 году.

¹⁰ Веррия (Βέρρια), ныне Алеппо или Халеб, — крупнейший город Сирии. Алеппо являлся одним из самых больших городов Леванта и на протяжении многих веков был самым крупным городом в Великой Сирии.

¹¹ Стефан Лакапин (? — 18 апреля 963) — сын и соправитель византийского императора Романа I Лакапина.

¹² Петр I (умер 30 января 970) — царь Болгарии в 927–969 годах. Второй сын царя Симеона I.

¹³ Борис II (931–977) — царь Болгарии в 969–977 годах, с 971-го был в византийском плену, однако в Болгарии продолжал считаться царем. Старший сын царя Петра I и царицы Ирины.

¹⁴ Роман (умер в 997) — царь Болгарии с 977 по 997 год. Младший сын Петра I и его жены Ирины. Последний царь из династии хана Крума.

пить за ними родовой трон и удержать Комитопулов¹⁵ от дальнейших посягательств. Давид, Моисей, Аарон¹⁶ и Самуил¹⁷, дети одного из могущественных комитов Болгарии, задумали восстание и тревожили болгарскую землю.

6. После того как Вринга был обманут Никифором способом, который мы объяснили, Вринга отпустил Никифора домой. Потом он одумался и очень рассердился на себя за то, что поймал добычу в сети, а потом по глупости отпустил ее; поэтому он начал думать, какой уловкой можно было бы избавить себя от беспокойства по этому поводу. Самой действенной мерой, которую он мог придумать, было написать магистру Иоанну Цимисхию¹⁸, мужественному человеку действия и самому выдающемуся из римских полководцев после самого Фоки, служившему в то время командующим фемой Анатолик; а также магистру Роману Куркуасу, еще одному выдающемуся полководцу, служившему на востоке. Он посылал им письма, побуждая их обещаниями дружбы, почестей и подарков свергнуть Фоку. Письма были написаны, и вот их суть: пусть бы адресаты восстали и низвергли Фоку, постригли его в монахи или удалили каким-либо другим способом. Тогда Иоанн получил бы высшее назначение доместика схол¹⁹ Востока, в то время как Роман стал бы доместиком для Запада. Как только письма были доставлены указанным людям, они немедленно прочитали их Фоке, которому они были очень преданы, и просили его отреагировать недвусмысленно или разработать какую-нибудь благородную и смелую военную стратегию. Они угрожали убить его собственными руками, если он будет медлить и откладывать это. Поскольку он опасался, что его жизнь находится в опасности, он позволил им провозгласить себя императором 2 июля того же года индикта, и он действительно был провозглашен императором римлян всем восточным войском, собранным Цимисхием.

¹⁵ Комитопулы, или «сыновья комита» (Κομιτόπουλοι) — последняя династия царей Первого Болгарского царства, представители которой правили с 997 по 1018 год.

¹⁶ Аарон — болгарский князь, соправитель Болгарии. Помог брату, царю Самуилу, освободиться от власти Византии.

¹⁷ Самуил (умер 6 октября 1014) — царь Болгарии (980–1014) из династии Комитопулов.

¹⁸ Иоанн I Цимисхий (Ιωάννης «Τσιμισκής» Κομνηνός) — византийский император в 969–976 годах.

¹⁹ Доместик схол (δομέστικος τῶν σχολῶν) — должность в армии Византии. Появилась в VIII веке и существовала на протяжении последующих семи столетий, до XIV века. Первоначально была закреплена за командиром школы — старшего из элитных полков тагмы, но в дальнейшем ее обладатели стали играть важную роль в политической жизни империи и фактически являлись главнокомандующими армией наряду с императором. К середине IX века доместик схол стал высшей военной должностью в Византии, но уже в XII веке большую часть их обязанностей исполняли великие доместики, а влияние доместиков схол со временем сошло на нет.

7. Так гласит одна из версий истории. Есть и другая версия, более правдивая, согласно которой Фока долгое время находился под впечатлением, что ему надлежит быть императором, и что он горел не только этой страстью, но и желанием к царице Феофано, с которой познакомился во время своего пребывания в столице. Он часто посылал к ней своего самого доверенного слугу Михаила. Вринга заметил это и, соответственно, стал относиться к нему с подозрением. Когда известие о его избрании достигло Константинополя и все пришло в смятение, Иосиф, который фактически всем руководил, очень волновался и не знал, что предпринять, ведь сам он ни в коем случае не пользовался любовью граждан из-за своей неприступности. Когда Никифор Фока прибыл со всем своим войском прямо в Хрисополь, приветствуемый всеми на своем пути, Вринга решил поставить какого-нибудь другого императора, полагая, что таким образом он несколько успокоит пыл наступления войска. Когда провозглашение Фоки императором произошло так, как мы описали, его отец Варда, живший в столице, укрылся в Великой Церкви, а брату Льва Никифору удалось бежать, хотя он и находился под строгой охраной, и присоединиться к своему брату. Эти события заставили Врингу пасть духом и довели его до бездействия, ведь он был совершенно неспособен льстить и влиять на общественное мнение в неблагоприятных обстоятельствах. Надо было смягчить настроение толпы мягкими и льстивыми речами, а он скорее раздражал и растревлял ее. Все прибежали к Великой Церкви, и, чтобы навести страх на толпу, он произнес высокомерные и дикие слова:

— Я положу конец вашему дерзкому и позорному поведению! Я заставляю вас платить кусок золота за столько зерна, сколько вы сможете унести за пазухой!

Менее чем через день после того, как он сказал это, было воскресенье, 9 августа, и вечером в тот же день Василий²⁰, паракимомен²¹ императора Константина, который был антипатичен и враждебен Иосифу, соединил своих слуг со своими друзьями и родственниками, а затем отправил их во многие части города, в дома тех, кто был против него. С первого часа понедельника до шестого они разорили и разрушили дома многих горожан, из которых самым значительным был дом Иосифа, и не только дома выдающихся людей и чиновников, которые, казалось, были из лагеря противников, но и многих других

²⁰ Василий Лакапин (умер ок. 985) — паракимомен, фактически верховный правитель Византии с 945 по 985 год с перерывом в 959–963 годах.

²¹ Паракимомен (παράκομιμενος) — постельничий, придворная должность в Византийской империи, обычно занимаемая евнухами (и высшая среди доступных для евнухов). Многие из тех, кто занимал ее в IX–X веках, исполняли функции главы гражданской администрации.

людей положением ниже. Не было числа разрушенным домам. Тот, у кого были разногласия с другим человеком, брал с собой банду отчаянных людей и убивал этого человека, и никто не вставал на его защиту. Многие люди были убиты в это незаконное время, и, пока это происходило на площадях города, на главных улицах, на рынках и в закоулках, прославляли узурпатора Никифора. Это вынудило Варду, отца Фоки, покинуть Великую Церковь, где он в испуге искал убежища, поскольку он понял, что ему больше не грозит опасность. Но паракимомен Иосиф²², прежде столь высокий и могущественный, теперь занял его место в качестве смиренного просителя, опасаясь за свою жизнь. Сторонники паракимомена Василия подготовили несколько кораблей, взяли императорскую галеру и со всем флотом перешли в Хрисополь. Там они взяли Никифора на борт и переправили его в Хебдомон, откуда они и все городское население процессией пронесли его через Золотые ворота в столицу, с ликованием и аплодисментами, с трубами и кимвалами. Придя в Великую Церковь, они заставили патриарха Полиевкта²³ возложить на его чело императорскую диадему. Полиевкт в самом деле венчал его на амвоне Великой Церкви Божией в воскресенье, 16 августа шестого года индикта.

ИСТОЧНИКИ

Ioannis Scylitzae Synopsis historiarum / Ed. I. Thurn. Berolini, 1973. P. 213–282.
Georgius Cedrenus. Ioannis Scylitzae opera / ed. by I. Bekker. Bonn, 1839.
Thurn H. (ed.). Ioannis Scylitzae Synopsis historiarum. Berlin, New York: De Gruyter, 1973.
Повесть временных лет / пер. Д. С. Лихачева. СПб.: Вита Нова, 2012.
Продолжатель Феофана. Жизнеописания византийских царей. М.: Наука, 1992.

ЛИТЕРАТУРА

Cheyne J.-C. Jean Skylitzès, lecteur des chroniqueurs du Xe siècle. // S. Marjanović-Dušanić & B. Flusin (Eds.), Remanier, métaphraser. Fonctions et techniques de la réécriture dans le monde byzantine (p. 111–129). Belgrade: Faculté de Philosophie, Université de Belgrade, 2011.

Ebersolt J. Le grand palais de Constantinople et le livre des cérémonies. Paris, 1910.
Flusin B. (trans.), J.-C. Cheynet (ed.). Jean Skylitzès: Empereurs de Constantinople. Paris: Lethielleux, 2003, 2004.
Frei P. Das Geschichtswerk des Theodoros Daphnopates als Quelle der “Synopsis Historiarum” des Johannes Skylitzes. In M. Kandler (Ed.), Lebendige Altertumswissenschaft: Festgabe zur Vollendung des 70. Lebensjahres von Herman Vetters, dargebracht von Freunden, Schülern und Kollegen (p. 348–353). Wien: Holzhausen, 1985.
Grabar A., Manoussacas M. L'illustration du manuscrit de Skylitzis de la Bibliothèque Nationale de Madrid. Venise, 1979.
Kiapidou E.-S. Η Σύνοψη Ἱστοριῶν τοῦ Ἰωάννη Σκυλίτζη καὶ οἱ πηγές της (811–1057). Συμβολή στὴ βυζαντινὴ ιστοριογραφία κατὰ τὸν ΙΑ' αἰῶνα. Αθήνα, 2010.
Martin-Hisard B. Constantinople et les archontes du monde caucasien dans le Livre des cérémonies II.48 // Traveau et Memoires. Vol. 13. 2000. P. 359–530.
Oikonomidès N. Fiscalité et exemption fiscale à Byzance (IXe–XIe s.). Athènes: EIE, 1996.
Polemis D. I. Some Cases of Erroneous Identification in the Chronicle of Skylitzes. Byzantinoslavica. 26 (1). (1965). P. 74–81.
Prokić B. Die Zusätze in der Handschrift des Johannes Skylitzes. München, 1906.
Seibt W. Iohannes Skylitzes. Zur Person des Chronisten // Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik. 1976. 25. S. 81–85.
Wortley J. (trans.). A Synopsis of Byzantine History, 811–1057 (by John Scylitzes, active 1081). Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
Τσολάκης Ε. Η συνέχεια τῆς χρονογραφίας τοῦ Ἰωάννου Σκυλίτζη. Θεσσαλονίκη, 1968. Αθήνα, 2000.
Каждан А. П. [Рец. на:] Eud. Th. Tsolakis. Hē sunecheia tēs chronografias tou Ioannou Skulitsē (Ioannes Skylitzes Continuatus) // Византийский временник. 1971. Т. 32. С. 259–261.
Каждан А. П. Из истории византийской хронографии X века. Ч. 2: Источники Льва Диакона и Скилицы для истории третьей четверти X столетия // Византийский временник. Т. 20. С. 106–128.
Кузенков П. В. «Хронография» Георгия Синкелла — Феофана Исповедника: хронологический аспект // Κανίσκιον: юбилейный сб. в честь 60-летия И. С. Чичурова / отв. ред. М. В. Грацианский, П. В. Кузенков. М., 2006. С. 156–168.
Кузенков П. В. Хронологические данные в «Обзрении историй» Иоанна Скилицы // Античная древность и средние века. 2023. Т. 51. С. 182–207.
Роменский А. А. К интерпретации известия Иоанна Скилицы об архонтах Руси под 6544 (1036) годом // Вестник Волгоградского гос. ун-та. Серия 4 «История, регионоведение, международные отношения». 2020. № 25 (6). С. 44–55.
Сюзюмов М. Я. Об источниках Льва Диакона и Скилицы // Византийское обозрение. 1916. Т. 2/1. С. 106–166.

²² Иосиф Вринга.

²³ Полиевкт (умер 5 февраля 970) — патриарх Константинопольский (с 3 апреля 956).

REFERENCES

- Cheyne J.-C. Jean Skylitzès, lecteur des chroniqueurs du Xe siècle. In S. Marjanović-Dušanović & B. Flusin (Eds.), *Remanier, métaphraser. Fonctions et techniques de la réécriture dans le monde byzantine* (p. 111–129). Belgrade: Faculté de Philosophie, Université de Belgrade, 2011.
- Ebersolt J. *Le grand palais de Constantinople et le livre des cérémonies*. Paris, 1910.
- Flusin B. (Trans.) & Cheynet J.-C. (Ed.). *Jean Skylitzes: Empereurs de Constantinople*. Paris: Lethielleux, 2003, 2004.
- Frei P. Das Geschichtswerk des Theodoros Daphnopates als Quelle der “Synopsis Historiarum” des Johannes Skylitzes. In M. Kandler (Ed.), *Lebendige Altertumswissenschaft: Festgabe zur Vollendung des 70. Lebensjahres von Herman Vetters, dargebracht von Freunden, Schülern und Kollegen* (p. 348–353). Wien: Holzhausen, 1985.
- Grabar A. & Manoussacas M. *L'illustration du manuscrit de Skylitzes de la Bibliothèque Nationale de Madrid*. Venise, 1979.
- Kiapidou E.-S. *Ἡ Σύνοψη Ἱστοριῶν τοῦ Ἰωάννη Σκυλίτζη καὶ οἱ πηγές της (811–1057). In Συμβολή στη βυζαντινὴ ιστοριογραφία κατὰ τὸν ΙΑ' αἰώνα*. Athens, 2010.
- Martin-Hisard B. Constantinople et les archontes du monde caucasien dans le Livre des cérémonies II.48. In *Travaux et Mémoires*, vol. 13, 2000, p. 359–530.
- Oikonomidēs, N. *Fiscalité et exemption fiscale à Byzance (IXe–XIe s.)*. Athènes: EIE, 1996.
- Polemī D. I. Some Cases of Erroneous Identification in the Chronicle of Skylitzes. *Byzantinoslavica*, 26 (1), 1965, p. 74–81.
- Prokić B. Die Zusätze in der Handschrift des Johannes Skylitzes. München, 1906.
- Seibt W. Iohannes Skylitzes. Zur Person des Chronisten. In *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik*, 1976, vol. 25, p. 81–85.
- Wortley J. (Trans.). *A Synopsis of Byzantine History, 811–1057* (by John Skylitzes, active 1081). Cambridge: Cambridge University Press, 2010.
- Tsolakis E. *Ἡ συνέχεια τῆς χρονογραφίας τοῦ Ἰωάννου Σκυλίτζη*. Thessaloniki, 1968; Athens, 2000.
- Kazhdan A. P. [Review of:] Eud. Th. Tsolakis. *Hē sunecheia tēs chronografias tou Iōannou Skulitsē* (Ioannes Skylitzes Continuatus). In *Vizantiyskiy Vremennik*, 1971, vol. 32, p. 259–261. (In Russ.)
- Kazhdan A. P. From the history of Byzantine chronography of the 10th century, 2: Sources of Leo the Deacon and Skylitzes for the history of the third quarter of the 10th century. *Vizantiyskiy Vremennik*, vol. 20, p. 106–128. (In Russ.)
- Kuzenkov P. V. “Chronography” of George Syncellus — Theophanes the Confessor: chronological aspect. In *Κανίσκιον: Jubilee Collection in Honor*

- of the 60th Anniversary of I. S. Chichurov, edited by M. V. Gratsiansky & P. V. Kuzenkov. Moscow, 2006, p. 156–168. (In Russ.)
- Kuzenkov P. V. Chronological data in the “Synopsis of Histories” by John Skylitzes. In *Antichnaya Drevnost' i Srednie Veka* [Ancient Antiquity and the Middle Ages], 2023, vol. 51, p. 182–207. (In Russ.)
- Prodolzhately Theofana [Continuator of Theophanes]. In *Biographies of Byzantine Emperors*. Moscow: Nauka, 1992. (In Russ.)
- Romensky A. A. On the interpretation of John Skylitzes' account of the Rus' archons under the year 6544 (1036). In *Bulletin of Volgograd State University. Series 4: History, Regional Studies, International Relations*, 2020, vol. 25 (6), p. 44–55. (In Russ.)
- Syuziumov M. Ya. On the sources of Leo the Deacon and Skylitzes. In *Vizantiyskoe Obozrenie* [Byzantine Review], 1916, vol. 2/1, p. 106–166. (In Russ.)